

圣
亚

IGLESIA DE SANTA AGATHA

佳
德
天
主
教
堂

Saint Agatha's
Roman Catholic Church



April 15, 2018 – Third Sunday of Easter

WELCOME!

Thank you for worshipping with us today. If this is your first time here, please visit our website for more information. We look forward to welcoming you each week!

PASTORAL TEAM

Pastor:

Fr. Vincentius T. Do

Parochial Vicars:

Fr. Shengjiao Lin, CM

Fr. Juan Angel Pichardo

Deacon:

Mr. Emilio Arteaga

Pastoral Associate:

Sr. Dilecta Yang, SMIC

Director of Faith Formation:

Mrs. Gizeth Vecchio

Sacramental Coordinators:

Concepcion & Alonzo Torres

OFFICE HOURS

Monday – Friday 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Saturday 10:00 AM – 5:00 PM
Sunday 10:00 AM – 4:00 PM

MASS SCHEDULE

Monday – Saturday 8:45 AM (English)
Wednesday 10:00 AM (Chinese)
Wednesday – Friday 7:00 PM (Spanish)
Saturday 5:00 PM (English)
7:00 PM (Spanish)
Sunday 9:00 AM (English)
10:30 AM (Spanish)
12:15 PM (English)
3:00 PM (Chinese)

CONFESIONS

Before and after weekday Masses or by appointment

BAPTISMS

Baptisms are celebrated in English on the second and fourth Saturdays of the month. Parents must contact the Sacramental Coordinators **at least one month** in advance. The child's birth certificate and godparents' Confirmation certificates are required.

MARRIAGES

Couples must contact the Sacramental Coordinators **at least six months** in advance. Recent Baptismal certificates are required.

¡BIENVENIDO!

Gracias por adorar con nosotros hoy. Si es tu primera vez aquí, por favor visite nuestro sitio de web para obtener más información. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

EQUIPO PASTORAL

Párroco:

P. Vincentius T. Do

Vicarios Parroquiales:

P. Shengjiao Lin, CM

P. Juan Angel Pichardo

Diácono:

Sr. Emilio Arteaga

Asociada Pastoral:

Hna. Dilecta Yang, SMIC

Directora de Formación en la Fe:

Sra. Gizeth Vecchio

Coordinadores de Sacramentos:

Concepción & Alonzo Torres

HORARIO DE OFICINA

Lunes – viernes 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Sábado 10:00 AM – 5:00 PM
Domingo 10:00 AM – 4:00 PM

HORARIO DE LAS MISAS

Lunes – sábado 8:45 AM (Inglés)
Miércoles 10:00 AM (Chino)
Miércoles – viernes 7:00 PM (Español)
Sábado 5:00 PM (Inglés)
7:00 PM (Español)
Domingo 9:00 AM (Inglés)
10:30 AM (Español)
12:15 PM (Inglés)
3:00 PM (Chino)

CONFESIONES

Antes y después de las Misas diarias o por cita

BAUTISMOS

Los Bautismos en Español se celebran el primer y tercer sábado de cada mes. Los padres deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con un mes** de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y el certificado de Confirmación de los padrinos.

MATRIMONIOS

Las parejas deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con seis meses** de anticipación. Se requiere una copia reciente del certificado de Bautismo.

欢迎!

感谢您今天和我们一起恭敬天主。如果您是第一次来这里，请登录我们的网站了解更多信息。我们期待每周都能见到您!

牧灵同工团:

主任司铎: 杜万桑神父

助理司铎: 简圣教神父

助理司铎: 毕加多神父

堂区执士: 阿特加先生

牧民助理: 杨美仙修女

信仰培育主任: 维基奥女士

圣事负责人: 托雷斯夫妇

办公时间:

周一至周五 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
周六 10:00 AM – 5:00 PM
周日 10:00 AM – 4:00 PM

弥撒时间:

周一至周六 8:45 AM (英语)
周三 10:00 AM (国语)
周三至周五 7:00 PM (西班牙语)
周六 5:00 PM (英语)
7:00 PM (西班牙语)
周日 9:00 AM (英语)
10:30 AM (西班牙语)
12:15 PM (英语)
3:00 PM (国语)

儿童要理班: 周日 1:00 PM

国语慕道班: 周日 1:00 PM
周三 11:00 AM

国语圣经班: 周一 10:00 AM

告解圣事: 平日弥撒前后或与神父预约时间

圣洗圣事: 国语儿童洗礼通常在主日弥撒中举行。家长必须提早至少一个月联系堂区，并要提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

婚姻圣事: 新郎新娘必须提早至少六个月联系堂区，并要提供个人的领洗证。

Saint Agatha's Roman Catholic Church
702 48th Street, Brooklyn, New York 11220
Tel: (718) 436-1080 Fax: (718) 436-8870

Email: brooklynstagatha@gmail.com
Website: www.stagatha-brooklyn.org

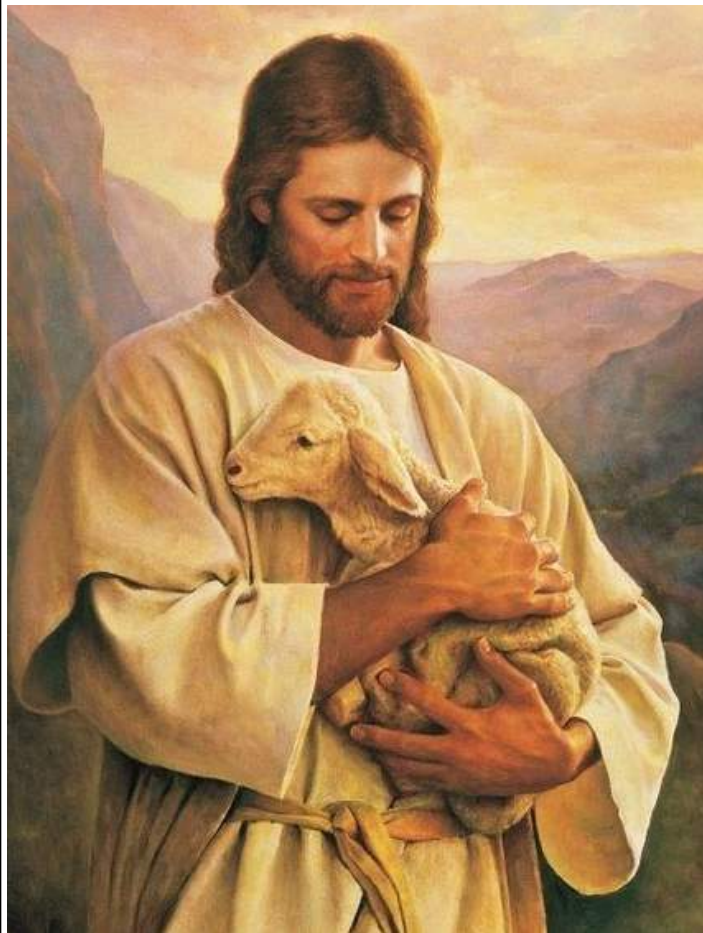
PASTOR'S PERSPECTIVE

Remo had not gone to church for over thirty years. In fact, she had no real belief in God. But that all changed when she decided to go to confession during Advent of 1997.

With hesitation, Remo first admitted that she had not been in church for all those years. Father Bob answered with a hearty, "Welcome back!" The priest's response was so heartwarming and unexpected for Remo. She was expecting a long and possibly painful lecture, but he simply and enthusiastically welcomed her back, just like Christ would have done.

Father Bob was patient and understanding throughout Remo's confession. Then, before granting absolution, he told her that there were three persons in that confessional: God, Fr. Bob, and Remo. It was a soul-opening statement for Remo. She had always viewed confession as a dialogue between just the priest and the penitent. Now she finally realized that it's a dialogue between God and her, with the priest as a go-between. God was actually there waiting to forgive her.

Remo walked out of that confession a changed person. She did not sin like she used to and began to be a regular churchgoer. Her outlook on many things also changed after



that confession. Father Bob taught her that a priest is a true servant of God and an earthly shepherd for God's flock. With his inspirational statement, he brought Remo firmly back into the fold of the Catholic Church.

Dear Agathians:

Next Sunday, the *Fourth Sunday of Easter*, is called *Good Shepherd Sunday* because the Gospel reading that day invites us to reflect on Jesus as the Good Shepherd who lays down his life for his sheep. Naturally, it's a good day to pray for the shepherds of the Church. That's why the Church has designated that day as the **World Day of Prayer for Vocations**.

We need good and holy shepherds – like Fr. Bob, like Christ – to lead the Church and to bring more people to Christ. Will you make a special effort this week to pray: For more vocations to the priesthood and religious life? For the priests and religious sisters or brothers who have ministered to you throughout your life? And for your current parish priests?

As an encouragement, our priests and sisters will share their vocation story at all the Masses next weekend. Don't miss it!

Fr. Vincentius Do, *Pastor*



MEETING WITH OUR PASTOR

All parishioners are invited to meet with our Pastor, Fr. Do, at a **parish reception** either at 6:00 PM on Saturday, April 14, in the Lower Church or at 1:30 PM on Sunday, April 15, in the Lower Church. Father Do would like to take this opportunity to thank you for your support in the past and to introduce our parish's new plan to remain a vibrant and faithful community. All are invited.

PARISH LEADERS' MEETING

Leaders and representatives of all parish groups and organizations are requested to meet with Fr. Do at 7:00 PM this Monday, April 16, in the Lower Church to talk about **important changes** in schedules and meeting spaces.

NATURALIZATION WORKSHOP

If you have a green card and are ready to apply for citizenship, you may want to attend the **Naturalization Workshop** held by *Catholic Migration Services* on Saturday, April 21, from 9:00 AM to 5:00 PM, at 191 Joralemon Street, 2nd Floor, Brooklyn. To register, please call (212) 225-4400.

MASS OF HOPE AND HEALING



The annual **Diocesan Mass of Hope and Healing**, sponsored by the *Diocesan Survivors Advisory Committee*, will take place at 7:00 PM on Wednesday, April 25, in *St. Nicholas of Tolentine Church* (150 -75 Goethels Ave, Jamaica). Bishop DiMarzio will be the main celebrant. All are invited.

DIOCESAN ASSEMBLY

Please join thousands of others from Brooklyn and Queens at **Diocesan Assembly on Evangelization and the Diocesan Celebration of the Fifth Encuentro** on Saturday, April 28, from 8:00 AM to 4:00 PM at *St. John's University* in Queens. To register, call Christine Georgi, 718.965.7300, ext. 5416, or go to www.bqonlineformation.org.

MASS FOR NEOPHYTES

All are invited to celebrate our Diocese's **neophytes** this year at *Our Lady of Grace Parish* (100-5 159th Ave, Howard Beach), on Saturday, May 5, from 10:00 AM to 1:00 PM. The day will include Mass celebrated by Bishop DiMarzio and a presentation by Mr. William Keimig, followed by lunch. To register, please call the rectory before April 23.

WEDDING ANNIVERSARY MASS

All couples married in the Catholic Church and their families are invited to attend the **annual Diocesan Wedding Anniversary celebration** at 10:00 AM on Saturday, June 9, in the *Immaculate Conception Center* (Douglaston). Bishop Massa will be the main celebrant. Special recognition will be given to couples who are celebrating their 25th, 50th, and 75th Anniversary. All registered couples will have the opportunity to renew their wedding vows, receive a personalized certificate and have their picture taken with the Bishop. There will be light refreshments following Mass. The cost is \$35 per couple. To register, please contact Martha Hernandez at 718-281-9540 or mhernandez@diobrook.org.



PERSPECTIVA del PÁRROCO

Remo no había ido a la iglesia por más de treinta años. De hecho, ella no creía realmente en Dios en lo absoluto. Pero todo eso cambió cuando decidió confesarse durante el Adviento de 1997.

Con vacilación, Remo primero admitió que ella no había estado en la iglesia por todos esos años. El padre Bob respondió con un cordial: "¡Bienvenida de vuelta!" La respuesta del sacerdote fue tan reconfortante e inesperada para Remo. Ella estaba esperando un sermón largo y posiblemente doloroso, pero él simplemente le dio la bienvenida con entusiasmo, al igual que lo hubiera hecho Cristo.



El padre Bob fue paciente y comprensivo durante la confesión de Remo. Luego, antes de conceder la absolución, le dijo que había tres personas en ese confesionario: Dios, el Padre Bob y Remo. Fue una declaración que abrió el alma para Remo. Ella siempre había visto la confesión como un diálogo entre el sacerdote y el penitente. Ahora finalmente se dio cuenta de que es un diálogo entre Dios y ella, con el sacerdote como intermediario. Dios estaba realmente allí esperando para perdonarla.

Remo salió de esa confesión como una persona cambiada. Ella no pecó como solía hacerlo y comenzó a ser una feligresa común. Su perspectiva sobre muchas cosas también cambió después de esa confesión. El Padre Bob le enseñó que un sacerdote es un verdadero siervo de Dios y un pastor terrenal para el rebaño de Dios. Con su declaración inspiradora, trajo a Remo firmemente al redil de la Iglesia Católica.

Queridos Agatinos:

El próximo domingo, el *Cuarto Domingo de Pascua*, se llama el *Domingo del Buen Pastor* porque la lectura del Evangelio de ese día nos invita a reflexionar sobre Jesús como el Buen Pastor que da su vida por sus ovejas. Naturalmente, es un buen día para orar por los pastores de la Iglesia. Es por eso que la Iglesia ha designado ese día

como el **Día Mundial de Oración por las Vocaciones**.

Necesitamos buenos y santos pastores—como el Padre Bob, como Cristo—para dirigir la Iglesia y traer más personas a Cristo. ¿Harás un esfuerzo especial esta semana para orar: por más vocaciones al sacerdocio y a la vida religiosa? ¿Por los sacerdotes y hermanas o hermanos religiosos que te han ministrado durante toda tu vida? ¿Y para tus actuales sacerdotes de tu parroquia?

Como un estímulo, nuestros sacerdotes y hermanas compartirán su historia vocacional en todas las Misas el próximo fin de semana. ¡No te lo pierdas!

Padre Vicente Do, *Párroco*

REUNION con NUESTRO PÁRROCO

Todos los feligreses están invitados a reunirse con nuestro párroco, el Padre Do, en una **recepción parroquial** a las 6:00 PM el sábado, 14 de abril, en la iglesia de abajo, o a la 1:30PM el domingo, 15 de abril, en la iglesia de abajo. Me gustaría aprovechar esta oportunidad para agradecerles su apoyo en el pasado e introducir el nuevo plan para nuestra parroquia, para seguir siendo una comunidad vibrante y fiel. Todos están invitados.



REUNIÓN de LÍDERES PARROQUIALES

Los líderes y representantes de todos los grupos y organizaciones parroquiales deben reunirse con el Padre Do a las 7:00 PM este Lunes, 16 de Abril, en la Iglesia de Abajo para hablar sobre **cambios importantes** en horarios y espacios para reuniones.

TALLER DE NATURALIZACIÓN

Si usted tiene residencia y esta listo para aplicar para la ciudadanía, tal vez desee asistir al **taller de naturalización** que los *servicios católicos de migración* llevarán a cabo el sábado, 21 de abril, de 9:00 AM a 5:00 PM, en el 191 de la calle Joralemon, 2^o piso, Brooklyn. Para registrarse, por favor de llamar al (212) 225-4400.

MISA de ESPERANZA y SANACIÓN

La **Misa Diocesana de Esperanza y Sanación**, patrocinada por el *Comité Diocesano de Sobrevivientes*, se realizará el miércoles, 25 de abril, a las 7:00 PM en la *Parroquia de San Nicolás de Tolentino* (150-75 Goethels

Ave, Jamaica). La Misa será celebrada por el Obispo DiMarzio. Todos están invitados.

ASAMBLEA de la DIÓCESIS

Únase a miles de otros de Brooklyn y Queens en la **Asamblea Diocesana de Evangelización y la Celebración Diocesana del Quinto Encuentro**, el Sábado, 28 de Abril, en *Saint John's University*, Queens. Por favor registrase yendo a www.bqonlineformation.org o llame a Christine Georgi al 718.965.7300, ext. 5416.

VENTA de COMIDA

El *Comité Virgen de la Nube* estará llevando a cabo una **venta de comida** el día domingo, 29 de abril, después de la Misa de 10:30 AM, en la iglesia de abajo. Los fondos recaudados se utilizarán para las festividades de la Virgen de mayo 19, mes de María. Todos están invitados. Desde ya le agradecemos su colaboración.

MISA para NEOFITOS

Todos están invitados a celebrar con los **neófitos** de nuestra Diócesis este año en la *Parroquia de Nuestra Señora de Gracia* (100-5 159th Ave, Howard Beach), el sábado, 5 de mayo, de 10:00 AM a 1:00 PM. El día incluirá una Misa celebrada por el Obispo DiMarzio y una presentación por el Sr. William Keimig, seguida de un almuerzo. Para registrarse, llame a la rectoría antes del 23 de abril.

MISA para ANIVERSARIO de BODA

Todas las parejas casadas en la Iglesia Católica y sus familias están invitadas a asistir a la **celebración anual Diocesana de Aniversario de Bodas** a las 10:00 AM el sábado, 9 de junio, en el *Centro de la Inmaculada Concepción* (Douglaston). El obispo Massa será el celebrante principal. Se les dará un reconocimiento especial a



las parejas que están celebrando su 25, 50 y 75 Aniversario. Todas las parejas registradas tendrán la oportunidad de renovar sus votos matrimoniales, recibir un certificado personalizado y tomarse una foto con el Obispo. Habrá un refrigerio ligero después de la Misa. El costo es de \$35 por pareja. Para registrarse, por favor de contactar a Martha Hernández al 718-281-9540 o mhernandez@diobrook.org.

神父的话

瑞娜已经三十多年没有去教堂了。实际上，她完全就不相信天主，可是当她决定在1997年的将临期去办告解的时候，一切都改变了。

瑞娜首先吞吞吐吐地承认她很多年没有进教堂了，鲍勃神父衷心地回道：“欢迎回来！”瑞娜没有想到神父的回应如此温暖人心，她想象会是一通痛苦的长篇大论，可是他只简单但热情地欢迎她回来，正如基督也会如此做。

整个告解鲍勃神父都非常的耐心和理解，然后，在赦罪之前，他告诉她，在告解亭里有三个人：天主，鲍勃神父，和瑞娜。这为瑞娜来说，是一个心灵开放的定义。她总是以为告解是神父和告罪者的对话，现在她终于明白，告解是她与天主的对话，而神父是中间人。实际上天主在那里等着宽恕她。

瑞娜告解完以后，完全变了样。她不再像以前一样犯罪，并开始定期去教堂。她看许多事情的观点也在告解之后改变了。鲍勃神父让她知道，神父是天主真正的仆人，及天主羊群在世上的牧人。藉着他励志的话语，他把瑞娜完全地带回到天主教会的大家庭。

亲爱的亚佳德人：

下个星期天，复活期第四主日，被称为**善牧主日**，因为当天的福音邀请我们反省，耶稣如同善牧，为他的羊群舍命。自然地，这天也很适合为教会的牧者们祈祷，这也正是教会把这一天定为**世界圣召祈祷日**的原因。

我们需要圣善的牧者一如同鲍勃神父，如同基督—带领教会，把更多的人带向基督。你愿意在这一周特别为更多的司铎圣召及献身生活圣召祈祷吗？在你生命中为你服务过的神父们、修士修女们？为你堂区现任的神父们？

作为鼓励，我们的神父们和修女们将在下周末所有的弥撒中分享他们的圣召故事。不要错过！

本堂司铎：杜万桑神父

堂区团体负责人会议

所有堂区团体负责人和代表请于4月16日（星期



一) 晚上七点在底层教堂与杜神父开会，讨论关于聚会时间与地点所做的重要改变。

入籍讲习会

如果你已拥有绿卡并准备申请美国国籍，欢迎参加4月21日（星期六）上午九点到下午五点的**入籍讲习会**，地址在191 Joralemon Street, 二楼, Brooklyn。报名登记，请拨打（212）225-4400。

希望与治愈弥撒

由教区**幸存者顾问委员会**发起的年度教区**希望与治愈弥撒**将于4月25日（星期三）晚上七点钟，在圣尼各老·多伦定教堂（150-75 Goethels Ave, Jamaica）举行。迪马守主教将主持弥撒。欢迎大家参加。

教区福传大会

布录仑教区将于4月28日（星期六）上午八点到下午四点在圣约翰大学举行**教区福传大会**。欢迎教友踊跃参加。为鼓励更多的人参加，所有的费用将由布录仑华人移民事工委员会提供。每个华人团体将在集会中表演其中一个节目。为方便安排交通车辆，有意出席者请向杨修女登记。希望大家不要错过这个在主内共融相聚的美好邀约。

新领洗者弥撒

邀请大家参加我们教区今年的**新领洗者弥撒**，时间为5月5日（星期六）上午十点到下午一点。地址在恩宠之母堂（100-5 159th Ave, Howard Beach）。当天将由迪马守主教主持弥撒，并有演讲，之后是午餐。意欲参加者请于4月23日前与杨修女登记。

佘山圣母游行

在5月6日（星期天），圣耀汉维亚内堂（140-10 34th Ave, Flushing）将举行由马萨辅理主教（Bishop Massa）主持的第十届**佘山圣母游行**，下午一点祈祷开幕仪式，一点半游行出发，三点半弥撒，五点餐点招待。希望各位教友踊跃参加，一同赞美佘山圣母。



DEVOTIONS

Miraculous Medal Devotion

Monday, after 8:45 AM Mass

Saint Agatha Devotion

Thursday, after 8:45 AM Mass

Divino Niño Devotion

First Friday, before 7:00 PM Mass

2000 Hail Mary's

Fourth Saturday 6:30 AM - 4:00 PM, Convent

Eucharistic Adoration

First Thursday 11:00 AM - 12:00 PM, Convent (Chn)

First Friday 9:30 AM - 6:30 PM, Upper Church (Spn)

First Saturday 9:30 AM - 10:30 AM, Convent (Eng)

ACTIVITIES

AA Meeting

Tuesday & Saturday 7:30 PM, Rectory

SALT Youth Ministry

2nd & 4th Wednesday 7:30 PM, Convent

Golden Age Club

Thursday 1:00 PM, Rectory

GA Meeting

Thursday 7:00 PM, Rectory

Girl Scouts

Every other Thursday 7:00 PM, Convent

Boy Scouts – Troop 182

Friday 7:00 PM, School Auditorium

GRUPOS PARROQUIALES

Legión de María

Cada lunes, 7:00 PM, sótano de la rectoría

Hermanidad de Emaús

Segundo & cuarto lunes, 7:30 PM, convento

Grupo Carismático Hispano

Cada martes, 7:30 PM, auditorio de la escuela

Utreya Cursillista

Cada miércoles, 7:30 PM, sótano de la rectoría

Apóstoles de la Palabra

Cada jueves, 7:30 PM, iglesia

Grupo la Santa Cena del Señor

Cada viernes, 7:30 PM, iglesia de abajo

Comité de la Virgen de la Altigracia

Cada viernes, 8:00 PM, sótano de la rectoría

Comité de Caridad de Santa Agatha

Primer viernes, 7:30 PM, rectoría

Grupo Guadalupano

Cada sábado, 12:30 PM, sótano de la rectoría

Comité de la Virgen de la Nube

Primer & tercer sábado, 6:30 PM, iglesia de abajo

MASS INTENTIONS for this week



Sunday, April 15 – Third Sunday of Easter

9:00 AM For all Parishioners of our Parish

10:30 AM (Sp) Pedro Frias (+) / Las Benditas Almas del Purgatorio / Padre Dagoberto (+) / Legionario vivos y difuntos / Ernesto Candelario (+) / Maria Josefa Abreu (+) / Josefa Mora Perez (+) / Elizeo Nuñez (+) / Fiesta Hernandez (+) / Carlos Figueroa (+) / Para los difuntos

12:15 PM Sr. Ann Heavey (+) by *Lali Sitiriche*

3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass

Monday, April 16

8:45 AM Yelba Meza (+) by *Cristina Rubin & Family*

Tuesday, April 17

8:45 AM Intention announced at Mass

Wednesday, April 18

8:45 AM Stephanie Gonzalez (+) by *Margarita Gonzalez*

10:00 AM (Ch) Intention announced at Mass

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Thursday, April 19

8:45 AM Yelba Meza (+) by *Lali Sitiriche*

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Friday, April 20

8:45 AM Patricia Woods (+ birthday) by *Marcella Bikar*

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Saturday, April 21

8:45 AM Gregora Zaragoza (+) by *Cody*

5:00 PM Sr. Ann Heavey (+) by *St. Agatha's Mercy Association*

7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Sunday, April 22 – Fourth Sunday of Easter

9:00 AM Steven Astarita (+) / Carmela & Anthony Terruso (+) by *Barbara*

10:30 AM (Sp) Rosaura Abreu (+) / Adolfo Abreu (+) / Francica Nunéz (+) / Luciano De Jesus Abreu (+)

12:15 PM For all Parishioners of our Parish

3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass